



לגמר התיכונן-מחדש, ואז ישוב ויפיע כשבועון.

\*\*\*

בכל הפרשה של הוצאת הזה אל'עאלם יש נקודה המחייבת מחשבה. כבר הופיעו בארץ עתונים בשפה הערבית, שנשגרו כ" עבור תקופה כלשהי, המשותף לכל התור פעות הללו היה, כי עתונים אלה הופיעו תמיד זמן קצר לפני הבחירות — ונסגרו מייד אחריהן.

ואילו הזה אל'עאלם הופיע דווקא מייד אחרי הבחירות לכנסת. כי מאז הופעת תנועת העולם הזה — כוח חדש כגורם פוליטי, ידענו שהוצאת שבועון בערבית עלולה להתפרש כאחד מאותם נסיונות מ" פלגתיים שקופים לרכוש קולות ערביים. לכן דחינו את הופעתו — אותה תיכננו במשך שנים — עד לאחר הבחירות. וזאת כדי לשים את הדגש על עובדת הייסוד של הזה אל'עאלם: כי איננו בטאון מפלגתי אלא עתון אינפורמטיבי לוחם.

ידענו מראש, כי רבים הסיכויים שיש כסף. אבל היינו מוכנים לכך, מתוך אש שהמאבק על השלום חייב להיות דו-לשוני. אבל גם היעז הזה היה כסוף לתנאי שהזה אל'עאלם יהיה עתון טוב. וני, ולא כמעט-טוב.

שאפנו — ואנו שואפים — להוציא ב" ישראל עתון בשפה הערבית, שלא יפול מן העתונים המופיעים בביירות או בקאהיר. ערים, בהן אנו מקוים כי יבוא יום והזה אל'עאלם יימכר בגלוי וביסטינות. אגב, הזה אל'עאלם הגיע בקביעות לערים אלה, וליתר ערי המרחב, והונח על שולחנם של המדינאים החשובים ביותר.

לכן, כאשר ערכנו את חשבון-הנפש, הגענו למסקנה הכנה כי הרמה אינה בדיוק כפי שאנו רוצים. לכן החלטנו, כי מוטב לרווח את ההופעה, להכין את המערכת החדשה ביתר קפידה. ואז נשוב ונפיע במתכונת ובדמות, שתשקף בעיני קורא הערבית בארץ ובעולם בבואה נאמנה של העולם הזה, כפי שאתה מכיר אותו מזה 16 שנה.

לא רק אתה מכיר את העולם הזה 16 שנה, אלא גם עיתונאי ישראל. וכך קבע בסימפוזיון שפורסם בשבוע שעבר בספר השנה של העיתונאים, אחד העיתונאים החשובים בארץ:

אין להתעלם מן ההשפעה הגדולה שהיתה לשבועון זה (העולם הזה) על העתונות בישראל בכללה. יש עמי מחקר, שחשבתי לפני שנה לתת אותו לספר-השנה של העיתונאים, באיזו מידה העולם הזה נתן והכתיב סגנון לעתונות בארץ הזאת. הוא נתן סימניו גם מבחינה לשונית וגם בצורת העריכה.

אני לא שוכח כי את דוש זאת סילבי קשת נתן לנו העולם הזה ואילו אלה אשר לא באו ממש ממנו, קראו אותו והם מחקים אותו במידה רבה.

אשכנז

בשבועות האחרונים העסיק הזה אל'עאלם, המהדורה הערבית של העולם הזה, את מרבית העתונים במדינה. כולם כתבו עליו בהנאה.

הסיבה לכל ההתעניינות הזו היא מלה אחת: "בוגד". מלה זו הופיעה במאמר, שכתב ראש-המערכת של הזה אל'עאלם, סמיח אל'קאסם, אודות העסקן האלג'יראי עבדאל'ראוק עבדאל'קאדר, עם בואו ל" ביקור בארץ. כתב אל'קאסם: "היהירו מ" בוגד זה!"

ביקשתי ממנו להוציא את המלה הזאת. גם אורי אבנרי, בעורך ראשי של שני ה" שבועונים, הצטרף לבקשה זו. טענו, שלא ייתכן, כי ישתמע שאדם זה נקרא בוגד מפני שהוא קורא לשלום ישראל-ערבי. לא ייתכן לקרוא לו בוגד גם בשל דעותיו ה" פוליטיות — תהינה מוטעות כאשר תהיינה.

מן המלה הזאת גם משתמעת נימה שובניסטית, שאין מקומה בעתון כמו שלנו, הנאבק בחירוּף-נפש נגד חוסר סובלנות מטעמים לאומיים-כביכול. שכן לפי אותו קנה-מידה, יכולים גם אורי אבנרי וגם אני להיקרא בוגדים, בשל כפירתנו בכמה מן התפיסות היסודיות של מנהיגי מדינת ישראל.

סמיח אל'קאסם הגיש את התפטרותו, ויחד עמו התפטר גם עיתמן בראנסי, ש" עסק בעיקר בתירגום.

\*\*\*

המערכת הערבית, ששניים מאנשיה ה" מרכזיים עזבו אותה ללא הודעה מוקדמת, עשתה אחד המיבצעים הבולטים ביותר ב" עתונות הערבית בישראל: בכוחות מאו לתרים — חוץ הסתייעות במתנדבים ש" הציעו את שרוחם החל מכתובה, הבאת ידיעות מכל חלקי הארץ והגעה בדפוס — היא הצליחה להוציא את הגליון השוטף של השבועון, במועדו.

בתנאים אלה היו בעתון כמה שגיאות סיוגון ושגיאות-דפוס — עובדה שזכתה ל" תשומת לב מאושרת של כמה כתבים חשובים לעניינים ערביים, בעתונות היומית. מאז התארגנה המערכת הערבית מחדש, והעתון יצא כסדרו. כאשר חלה הפסקה של שבוע, בגלל החגים, מיהרו פרשנים ל" שאול בעתונות אם זו אינה הפסקה סופית. כאשר הופיע הגליון הבא כסדרו, לא מצאו לנכון לציין זאת.

\*\*\*

יכולנו להמשיך במאמץ הזה, ולהעמיד פנים כאילו מאומה לא קרה. אבל החלטנו, כי עלינו לערוך חשבון-נפש נוקב, הן על אופיו של הזה אל'עאלם כפי שהתגבש במשך שבעת חודשי הופעתו, והן על אופיו כפי שהוא צריך להיות. הגענו למסקנה, כי יש לשנות בו דברים יסודיים רבים, להעמיד בראשו אישיות של ממש.

דברים אלה דורשים זמן. החלטנו לבצע את השינויים מבלי שנהיה נתונים תחת לחץ של הופעה שבועית שוטפת — ה" כרוכה, אגב, בקשיים טכניים גדולים פי כמה מאשר הופעת המהדורה הערבית. לכן הודענו, בגליון שהופיע השבוע, כי בעתיד הקרוב יהפוך הזה אל'עאלם לירחון, עד

# Sunfresh® STOCK

## מיזוג לבבות - ומיזוג... משקאות



סוּכְרֵשׁ עִם STOCK  
"הולכים טוב" ביחד

מיזוג לך, לכי הטעם, וודקה או ג'ין של STOCK  
לכוס מיץ תפוזים או אשכוליות "סוכרש"  
שתיה מהנה מאין כמוה!

סוכרש-שם עולמי למשקאות מפרי טבע

## תזכיר

● **עיריית הרצליה.** החקירה של העולם הזה (1508). הרצליה שוקעת בבוץ, גילתה את כל לקייה של ההנהלה הכושלת של העירייה בראשות פסח יפהר. השבוע, אחרי ששותפי הקואליציה התחילו עוזבים את הספינה הטובעת, הסיק יפהר את המסקנה, הודיע על התפטרותו מראשות העיר.

● **סעיף 24.** חיכ אורי אבנרי דרש בנאומו בישיבה הראשונה במישכן הכנסת החדש, לבטל את סעיף 24 בחוק היסוד המוצע (הממשלה). הסעיף אוסר את פרסום דיוני והחלטות הממשלה וועדות השרים. השבוע התכנסה הנהלת האיגוד הארצי של העיתונאים, הודיעה על התנגדותה הנמרצת לסעיף זה. פנתה לכנסת "לא לתת יד לאישור סעיף זה".

● **רינה איתני.** כאשר התפוצצה פרשת עסקנית מפא"י בנצרת, רינה איתני, ומשרד הפנים סרב להוציא את דרכונה בטענה כי אזרחותה הישראלית אינה יכולה לגרוע מחוק השבות (אמה אינה יהודיה) ודרש כי עליה להתגיר, גילה העולם הזה כי איתני תעבור טקס גיור לאחר שזן הסערה וכניעת משרד הפנים. השבוע עברו איתני ושתי בנותיה את טקס הגיור בבית-הדין הרבני בסבריה.